

107年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組：外交領事人員土耳其文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（土耳其文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

- (一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。
(二)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Aşağıdaki parçayı Çinceye çevirin. (15 分)

Ortadoğu, tarifi yapılamayan bir coğrafya... Çünkü coğrafyacıların akli dahi bölgelerin fiziğinden, hatta ırkların yapısından evvel dinine takılıyor. Bu gayet saptırıcı bir yaklaşım. Çünkü dinlerin hepsi Ortadoğu'nun ürünü... Vahye inanan insanlar için Allah peygamberleri sadece Ortadoğu'ya göndermiş demek lazım.

二、Aşağıdaki parçayı Türkçeye çevirin. (20 分)

土耳其總統厄爾多安（Recep Tayyip Erdoğan）與卡達國王塔米姆（El-Temim）於總統府舉行會談。會談後公布卡達將對土耳其投資 150 億美金。卡達人最近已收購了土耳其最重要的銀行之一 DenizBank。近年來阿拉伯人對土耳其的投資意願非常高。

三、Kompozisyon (40 分)

İyi bir dünya vatandaşı hangi özellikleri taşımalıdır? Sizin böyle özellikleriniz var mı? Örnekler vererek bu konuda bir yazı yazın.

乙、測驗題部分：（25 分）

代號：5106

- (一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。
(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- Sabah uçağa bindi. Şimdi memleketine _____.
(A)varmıştır (B)varıyormuş (C)varmıştı (D)varacakmış
- Düzenli olarak günde yarım paket çikolata yemek bizi daha mutlu, iyimser ve dinamik bir insan mı yapıyor, _____ erken yaşlanmaya mı sebep oluyor?
(A)ama (B)yoksa (C)çünkü (D)belki
- Çok istenilen veya umulan bir şeyin gerçekleşmeyişinden doğan duyguya ne denir?
(A)can sıkıntısı (B)hayranlık (C)hayal kırıklığı (D)pişmanlık
- Bir kimsenin aynı zamanda iki ayrı devlet vatandaşlığına sahip olma durumuna ne denir?
(A)İkili sigorta (B)Çifte standartlık (C)İkili bahis (D)Çifte vatandaşlık
- Atatürk _____ ülke _____? Bu sorunun cevabı için “olabilirdi” demek lazım.
(A)olursa – kurtulmuş muydu (B)olunca – kurtulur mu
(C)olmasa – kurtulacak mı (D)olmasaydı – kurtulur muydu

- 6 Bizim için nüfus azalması _____ bir problem yoktur. Doğum oranı düşse bile bu coğrafyanın bir köşesinden göçlerin _____ Türk nüfusu vardır.
 (A)olarak – getirilen (B)gibi – getirilmesi (C)diye – getirdiği (D)kadar – geleceği
- 7 Çocukluğumun geçtiği Yenice’de, küçük bir kasaba olmasına _____, iki tane sinema vardı. Şu anda yok tabii. Dolayısıyla, mucize, büyü gibi bir şeydi. Her film iyi olsun, kötü olsun üzerimizde derin izler _____.
 (A)rağmen – bırakırdı (B)göre – vardı (C)gelince – sürerdi (D)bakılırsa – çoktu

請依下文回答第 8 題至第 9 題：

Dünyamızın gün geçtikçe daha çok sıcak olmaya devam ediyor. Bu durumdan dolayı, kışın çok sıcak bir havayla, yazın da soğuk ve yağmurlu bir havayla karşılaşmamız mümkün. Havanın böyle sürekli değişmesinden birçok bitki ve hayvan türleri de ya azalıyor ya da tamamen yok oluyor. Yapılan bir araştırmada, eskiden sadece Türkiye’de yaşayan on hayvan türünün tamamen yok olduğu söyleniyor. Bununla beraber, buzullar erimeye devam etmekte. İstatistiklere göre, Sibrya ve Alaska’daki sıcaklıklar son otuz yılda 2.3 derece artmış.

Kömür, petrol, doğalgaz gibi yakıtların ve çeşitli sera gazlarının havaya karışıp, atmosferi kirletmesi, en önemli sebeplerden birkaçıdır. Bu kirlenmeyle beraber dünyanın doğal dengesi bozulmaktadır.

Ayrıca insan sağlığını da olumsuz etkilemektedir; doktorların söylediklerine göre, bu etki daha çok alerjik hastalıklar ve akciğer hastalıklarında görülebilir.

- 8 Yukarıda verilen metne en uygun başlık hangisidir?
 (A)Hava kirlenmesi tipleri
 (B)Çevrenin korunması
 (C)Küresel ısınma
 (D)Doğal dengenin bozulmasının insan sağlığı üzerindeki etkiler
- 9 Aşağıda hangi konu metinde değinilmiştir?
 (A)Ozon tabakasının delinmesi (B)İklim değişmesinin çeşitli etkileri ve sebepleri
 (C)Çevremize en az zarar verilen alternatif yakıt (D)Alerjik hastalıklar ve korunma yolları

請依下文回答第 10 題至第 12 題：

Berlin Duvarı’nın 1989 yılında çöküşünün ardından, 1990’lı yıllardan itibaren hemen her alanda sıkça karşılaştığımız küreselleşme sözcüğü, günümüzde sadece ekonomik bir kavram olarak değil, içinde bulunduğumuz uluslararası sistemi tanımlamak için de kullanılmaktadır.

Gerçek anlamı tamamıyla anlaşılmadan ve tartışılmadan, bütün dünyada olumlu veya olumsuz tepkilere yol açan bir sözcük olan küreselleşmenin bir şanssızlığı da, Soğuk Savaş’ın sonra ermesinin ardından, dünyada bu kelimeyi sıkça kullanmaya başlayan siyasetçilerin izledikleri politikalarla özdeşleştirilmiş olmasıdır. Bu yaklaşımın doğal sonucu olarak, küreselleşmenin ne anlam ifade ettiği tam anlaşılmadan, hakkında olumlu veya olumsuz değer yargıları oluşmuştur.

Küreselleşmeyi savunanlar da, eleştirenler de kendi görüşlerinin haklılığını ortaya koyacak gelişmeleri ve istatistik bilgileri sıkça kullanmaktalar. Küreselleşmenin faydaları konusunda bir görüş birliği olduğunu söylemek mümkündür. Sürdürebilir ekonomik kalkınma, yükselen yaşam standartları, teknolojik ilerleme ve bilginin daha hızlı yayılması, küreselleşmenin en belirgin faydaları arasında sayılmaktadır.

Öte yandan küreselleşmeyi sadece ekonomik alandaki faaliyetleri etkileyen bir unsur olarak görmek de sınırlı bir bakış açısının yansıtmaktadır. Bu çerçevede, malların ve sermayenin serbestçe dolaşımının yanısıra, insanların daha sık seyahat etmeleri, bilgi-iletişim teknolojilerindeki hızlı gelişmeler ve internet kullanımının giderek yaygınlaşması, küreselleşmenin önde gelen itici güçleri arasında bulunmaktadır. Saydamlık da, küreselleşmenin ön olana çıkardığı kavramlar arasında yer almaktadır. Gelir dağılımının daha hakça olması, yolsuzlukların azalması, hatta siyasî özgürlüklerin ve insan haklarına saygının artması, küreselleşmeyle doğru orantılı gelişen unsurlar arasında sayılmaktadır.

- 10 Aşağıdaki ifadelerden hangisi doğrudur?
 (A)Soğuk Savaş, 1947’den 1991’e kadar devam etmiş olan uluslararası siyasi ve askeri gerginliktir.
 (B)Küreselleşmenin yararları konusunda çeşitli görüşler ortak sonuca varamamış, hâlâ tartışılmaktadır.
 (C)Küreselleşme olmasına rağmen kültürlerarası iletişimin gelişmesi sınırlıdır.
 (D)Küreselleşmeyi savunanların sayısı eleştirenlere göre daha çoktur.

- 11 Aşağıdaki başlıklardan metne en uygun olanı hangisidir?
(A)Küreselleşme Kavramının Tanımı ve Kapsamı (B)Küreselleşme ile Yeni Dünya Düzeni
(C)Küreselleşme ve Kültürel Kimlik Sorunu (D)Küreselleşmenin Tarihçesi
- 12 Aşağıdaki ifadelerden hangisi yazarın görüşüne aykırı düşüyor?
(A)İnsan haklarına saygının yükselmek de küreselleşmeyle ilgilidir.
(B)Küreselleşme, bilginin daha hızlı yayılmasını sağlamıştır.
(C)Küreselleşme terimi, siyasetçilerin izledikleri politikalarla özdeşleştirilmektedir.
(D)Gelir dağılımı da küreselleşme sayesinde adaletle daha uygun bir biçimde gerçekleştirilmiştir.
- 13 ①Her şey, bir alinyazısının önlenemez akışında gibidir.
②İnsanın hayatında kendini umarsız ve eli kolu bağlı duyumsadığı anlar vardır.
③Hiçbir seçim, Hiçbir şeyi değiştiremeyecektir.
④Bir doğal yıkım, bir ölümcül hastalık ya da kaçınılmaz olanla yüz yüze gelmenin dehşeti ve umarsızlığı!
Yukardaki cümleleri anlamlı bir bütün oluşturulacak biçimde sıralayın.
(A)②④①③ (B)①②③④ (C)③①④② (D)④③②①
- 14 ①Yoksa yedisinde ne isek yetmişinde de o muyuz aslında?
②Hani soğan katmanları gibi bizi sarıp sarmalayan tüm o paye ve kisveleri çekip alırsak aradan, dönersek öze, özümüze; çocukken taşıdığımız yürek ile ellisinde/sekseninde taşıdığımız yürek aynı mıdır acaba?
③Hakikaten ve büsbütün bir değişim mümkün mü biz faniler için?
④Sizce insan değişir mi?
Yukardaki cümleleri anlamlı bir bütün oluşturulacak biçimde sıralayın.
(A)①②③④ (B)④③①② (C)③④①② (D)②①④③

請依下文回答第 15 題至第 17 題：

Trump-Merkel gerginliğiyle derinleşen Transatlantik krizinde Türkiye'nin pozisyonu merak konusuydu. Özellikle Almanya'nın Türkiye'deki seçimlere müdahale girişimleri ve Cumhurbaşkanı Erdoğan'ın liderliğine yönelik saldırıları Ankara-Berlin arasında ciddi bir kopmaya neden olmuştu. Türkiye açısından ABD cephesi de farklı değildi. Zira, FETÖ, PKK/PYD gibi terör örgütleriyle mücadele sürecinde Trump yönetimiyle yaşanan gerilimlere Hakan Atilla Davası, Brunson meselesi ve F-35 uçaklarının teslimi gibi konular eklenince Ankara-Washington ilişkileri tarihinin belki de en zor dönemine girdi. Bu atmosferde gerçekleşen NATO zirvesine Türkiye, 24 Haziran seçimlerinin ardından güçlü bir şekilde katıldı ve Transatlantik geriliminin çözülmesi adına önemli bir aktör haline geldi. Nitekim uzun süredir devam eden ABD-Almanya gerginliğinde Türkiye, yumuşak dengeleyici (soft balancer) olarak yer aldı. Ankara hem Washington hem de Berlin'le aynı anda sorunlar, açmazlar yaşasa da dış politikada attığı sağlam adımlarla imkanlarını genişletti.

- 15 Paragraftaki “adım atmak” deyimini ne anlama gelir?
(A)Ayak diremek (B)Kanıtlamak (C)Sağlamak (D)Yürümek
- 16 Aşağıdaki ifadelerden hangisi doğrudur?
(A)Almanya, Türkiye'deki seçimlere ve Cumhurbaşkanı Erdoğan'a büyük destek vermiştir.
(B)Türkiye Almanya ile arasında yaşanan gerginliklere rağmen, ABD ile ilişkileri beklenen bir yönde gelişmektedir.
(C)24 Haziran seçimlerinden sonra NATO zirvesi'ne katılan Türkiye, Transatlantik geriliminin çözülmesi konusunda önemli bir rol oynamıştır.
(D)Türkiye, yumuşak dengeleyici konumunu ABD-Almanya gerginliğine borçlu bulunmuştur.
- 17 Bu paragraf için en uygun başlık hangisidir?
(A)Türkiye'nin NATO'dan Beklentisi (B)ABD-Avrupa Geriliminde Türkiye'nin Pozisyonu
(C)NATO zirvesinin Önemi (D)Türkiye'nin Terörle Mücadelesi

請依下文回答第 18 題至第 20 題：

A: Bugünkü gazeteyi okudun mu?

B: Hayır, henüz okumadım. Daha yeni kaktım. 18, önemli bir şey mi var?

A: Marmara Bölgesi'nde, gece saat üçte şiddetli bir deprem olmuş.

B: Gerçek mi söylüyorsun? Can 19 var mı acaba?

A: Binlerce ölü, binlerce yaralı varmış.

B: Deprem kaç şiddetinde olmuş?

A: 7,4.

B: Gerçekten çok büyük bir depremmiş. 20 ölü ve yaralı sayısı daha fazla artmaz.

- 18 (A)Hayret (B)Hayrola (C)Sakın (D)Hani
19 (A)sıkıntısı (B)dostu (C)düşmanı (D)kaybı
20 (A)Maşallah (B)İnşallah (C)Vallahi (D)Billahi